

## LOCAL NAMES.

The names of some localities known to the tribe are here given together for convenience of reference. The translations are in *italics*.

**á di sa i ta pa'' hiš**, *fr. adiša, ita, and pahi; Song of the Ravens or Singing-place of the Ravens; a high butte situated between the Missouri and Little Missouri Rivers, west of Fort Berthold.*

**a ma dé ta ku ši'' diš**, *fr. amadeta, a ku, and sidiš; Tawny Bluff; a prominent river bluff on the south side of the Missouri, about fifteen miles below the mouth of the Yellowstone.*

**a ma de ta ma pa'' hiš**, *fr. amadeta and mapahi; Song Bluff; a prominent point on the Missouri, below the last.*

**a ma ic pu šá šaš**, *fr. amaiepu and šaša; Forked Hill-top; a high butte south of the Missouri in the neighborhood of the upper Great Bend.*

**a ma mak i má ka da**, *Lands Crossing One Another; the lower Great Bend of the Missouri, near Fort Thompson. The derivation is indicated in the word maki-makadaha, which see.*

**a má ti**, *The Missouri River. Some of the tribe say that the name comes from ama, earth, and alludes to its muddiness; others think it is from mati, a boat, and alludes to its navigability.*

**a ma'' ti a du šá šaš**, *fr. amati and adušaša; Fork of the Missouri; Milk River is sometimes so called.*

**a má ti ka za**, *fr. amati and kaza; Little Missouri River. The English name is a literal translation of the Hidatsa.*

**a má ti pa'' du iš**, *fr. amati and padui; Short Missouri; a small stream entering the Missouri from the south, above Fort Berthold.*

**a ma tsí di o du tsi [-tsiš]**, *fr. amatsidi and odutsi; Ochre Mine; a place southeast of the mouth of the Yellowstone, where a yellow mineral pigment is obtained.*

**a pá di a ziš**, *fr. apadi and azi; Porcupine River; a stream entering the Missouri in Montana Territory.*

**dă lipi tsa'' tu a du a má kiš [nă-]**, *fr. dalipitsi, atu, adu, and amaki; Place Where the Bear's Head Sits; a high hill rising from the plateau, southeast of Fort Buford and north of the Little Missouri.*

**dă lipi tsi a du a ma'' kiš**, *fr. dalipitsi, adu, and amaki; Place Where the Bear Sits; the termination of a mountainous ridge, immediately opposite the mouth of Milk River, Montana.*

**dă lipi tsi a ziš**, *Bear River; Milk River, Montana.*

**dă' ta a zi [-ziš]**, *fr. da'ta and azi; Heart River; the Heart River, which enters the Mis-*